



Trợ Cấp Cứu Trợ cho Người trong Ngành Nghệ Thuật Sáng Tạo của Austin Các Thắc Mắc Thường Gặp

Tôi có cần phải hoàn trả lại số tiền nhận được qua Chương Trình Trợ Cấp Cứu Trợ Người Lao Động trong Ngành Nghệ Thuật Sáng Tạo của Austin không?

Không. Quý vị không cần phải hoàn trả lại số tiền nhận được từ Chương Trình Trợ Cấp Cứu Trợ Người Lao Động trong Ngành Nghệ Thuật Sáng Tạo của Austin.

Tôi có thể xin đài thọ bao nhiêu tiền?

Đa số các đương đơn có thể xin trợ cấp \$2,000. Nếu quý vị hiện đã được nhận trợ cấp từ [Quỹ Cứu Trợ Khắc Phục Thảm Họa cho Ngành Âm Nhạc của Austin](#), quý vị có thể xin trợ cấp \$1,000 từ chương trình này.

Có yêu cầu về tiền đóng góp tương xứng không?

Không. Không có yêu cầu về ngân khoản đóng góp tương xứng đối với Trợ Cấp Cứu Trợ Người Lao Động trong Ngành Nghệ Thuật Sáng Tạo của Austin.

Những người lao động trong ngành nghệ thuật sáng tạo hội đủ điều kiện có bảo đảm chắc chắn được nhận trợ cấp không?

Không. Do nhu cầu trên diện rộng, Thành Phố dự kiến số trường hợp xin trợ cấp sẽ vượt quá \$3.5 triệu đô la phân bổ cho chương trình.

Những người nhận trợ cấp được tuyển chọn như thế nào?

Mỗi đơn xin sẽ được đánh giá dựa trên một khung điểm, trong đó bao gồm các tiêu chí về sự bình đẳng và hoàn cảnh kinh tế dễ gặp khó khăn. Một nửa ngân quỹ chương trình sẽ được phân bổ cho các đương đơn có số điểm cao nhất theo mô hình đánh giá bằng điểm nói trên. Nửa còn lại sẽ được nhận trợ cấp qua hình thức rút thăm giữa các đương đơn hội đủ điều kiện. Những người thuộc các cộng đồng vốn thường bị xem nhẹ được khuyến khích tham gia nộp đơn xin.

Hạng Mục	Các Tiêu Chí	Mức Điểm Có Thể Đạt Được
Sự Bình Đẳng	<ul style="list-style-type: none"> Sắc Tộc/Chủng Tộc Giới tính LGBTQIA Người chuyển giới Tình trạng khuyết tật 	25
Mức Độ Dễ Bị Ảnh Hưởng	<ul style="list-style-type: none"> Có thể làm việc trong thời gian các Lệnh Ở Nhà-Làm Việc An Toàn của Thành Phố Austin có hiệu lực Mức lương/số tiền kiếm được trung bình cho một năm 	10

Tôi cần phải làm gì tiếp theo sau khi nộp đơn xin trợ cấp?

Sau khi nộp đơn xin trợ cấp, quý vị sẽ nhận được email xác nhận là chúng tôi đã nhận được đơn xin của quý vị. Sau khi thời hạn nộp đơn kết thúc, Austin Better Business Bureau sẽ thông báo cho các đương đơn hội đủ điều kiện về tình trạng được nhận trợ cấp trong khoảng 10 ngày làm việc.

Tôi có nhận được xác nhận là quý vị đã nhận được đơn xin của tôi hay không?

Quý vị sẽ nhận được email xác nhận là chúng tôi đã nhận được đơn xin của quý vị.

Tôi sẽ nhận tiền trợ cấp từ Thành Phố Austin như thế nào nếu được lựa chọn cho nhận Trợ Cấp Cứu Trợ Người Lao Động trong Ngành Nghệ Thuật Sáng Tạo của Austin?

Austin Better Business Bureau sẽ gửi tiền trợ cấp bằng ngân phiếu hoặc chuyển khoản. Tuy nhiên, khung thời gian này có thể bị ảnh hưởng bởi các yếu tố như số khoản trợ cấp đang được giải quyết và thời gian giao thư của Bưu Điện Hoa Kỳ.

Tôi nên làm gì nếu gặp các trục trặc kỹ thuật về đơn xin?

Vui lòng liên lạc với Austin Better Business Bureau tại địa chỉ CreativeWorkerGrant@austin.bbb.org hoặc số điện thoại 512-318-2683.

Tôi cần tham gia một buổi gặp trước khi nộp đơn xin hay không?

Không. Quý vị không cần phải tham gia một buổi gặp trước khi nộp đơn xin. Tuy nhiên quý vị nên tham gia một buổi hội thảo trực tuyến cung cấp thông tin về chương trình hoặc xem bản ghi video. Danh sách các hội thảo trực tuyến cung cấp thông tin có ở trên đầu trang này.

Các yêu cầu báo cáo đối với Chương Trình Trợ Cấp Cứu Trợ Người Lao Động trong Ngành Nghệ Thuật Sáng Tạo của Austin là gì?

Đơn xin yêu cầu những người lao động trong ngành nghệ thuật sáng tạo phải điền *Mẫu Liệt Kê Chi Phí Hội Đủ Điều Kiện* để lưu hồ sơ các khoản chi phí hội đủ điều kiện để được hoàn trả. Quý vị không cần phải cung cấp chứng từ, chẳng hạn như biên lai cùng với đơn xin của quý vị. Nếu có thanh tra về số tiền trợ cấp, thì chúng tôi sẽ yêu cầu cung cấp bằng chứng về các khoản chi hội đủ điều kiện mà quý vị trang trải bằng khoản trợ cấp này.

Tôi có hội đủ điều kiện nộp đơn xin nếu tôi được nhận Quỹ Đài Thọ Hoạt Động Văn Hóa từ Thành Phố Austin không?

Có. Quý vị có thể nộp đơn xin Trợ Cấp Cứu Trợ Người Lao Động trong Ngành Nghệ Thuật Sáng Tạo của Austin nếu quý vị được nhận Ngân Quỹ Trợ Cấp Hoạt Động Văn Hóa của Thành Phố Austin do các chương trình này được đài thọ bằng các nguồn khác nhau.

Tôi có hội đủ điều kiện nộp đơn xin nếu tôi được nhận tiền trợ cấp từ các chương trình cứu trợ COVID-19 khác của Thành Phố Austin không?

Có. Quý vị có thể nộp đơn xin Trợ Cấp Cứu Trợ Người Lao Động trong Ngành Nghệ Thuật Sáng Tạo của Austin nếu quý vị được nhận tiền trợ cấp từ các chương trình cứu trợ COVID-19 khác của Thành Phố Austin. Nếu quý vị được nhận một khoản trợ cấp qua [Chương Trình Trợ Cấp Cứu Trợ Khắc Phục Thảm Hoạ cho Ngành Âm Nhạc của Austin](#), quý vị sẽ chỉ hội đủ điều kiện được nhận \$1,000 trợ cấp này.

Các khoản trợ cấp của Thành Phố Austin có ảnh hưởng đến việc miễn trả ngân khoản trợ cấp của Chương Trình Bảo Vệ Tiền Lương (PPP) của liên bang đã nhận được từ Cơ Quan Quản Lý Tiểu Doanh Nghiệp Hoa Kỳ hay không?

Không. Việc nhận tiền trợ cấp từ Chương Trình Trợ Cấp Cứu Trợ Người Lao Động trong Ngành Nghề Thuật Sáng Tạo của Austin sẽ không ảnh hưởng đến khả năng miễn trả tiền trợ cấp của Chương Trình Bảo Vệ Tiền Lương (PPP) của liên bang.

Đơn xin này có phiên bản theo nhiều ngôn ngữ khác không?

Có. Đơn xin này có phiên bản tiếng Ả-rập, tiếng Hoa (Giản Thể và Truyền Thống), tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, và tiếng Việt.

Đây có phải là khoản trợ cấp trả một lần không?

Trợ Cấp Cứu Trợ Người Lao Động trong Ngành Nghề Thuật Sáng Tạo của Austin là khoản trợ cấp trả một lần.

Có nhiều cột mốc mà tôi cần phải đạt được để nhận trợ cấp của Chương Trình Trợ Cấp Cứu Trợ Người Lao Động trong Ngành Nghề Thuật Sáng Tạo của Austin không?

Không. Không có các yêu cầu mà quý vị phải đạt được thì mới được nhận trợ cấp của chương trình này.

Những giới hạn nào sẽ được áp dụng đối với ngân khoản trợ cấp?

Các số tiền này giúp trang trải các khoản chi trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng Ba, 2020 đến 17 tháng Tám, 2020.

Các khoản chi phí hội đủ điều kiện là trong khoảng thời gian nào?

1 tháng Ba, 2020 – 17 tháng Tám, 2020

Những người nộp đơn sớm có được ưu tiên khi phân bổ trợ cấp không?

Không. Trợ Cấp Cứu Trợ Người Lao Động trong Ngành Nghề Thuật Sáng Tạo của Austin không phải là chương trình ưu tiên thứ tự đến trước.

Có thể nộp các khoản hoàn trả chi phí để bù thuế không?

Không. Không thể sử dụng ngân khoản trợ cấp cho chương trình này để bù thuế.

Tôi không phải là nghệ sĩ, nhưng tôi làm việc tại một địa điểm nghệ thuật. Tôi có hội đủ điều kiện không?

Các Nhân Viên Làm Công Việc Sáng Tạo từ Các Địa Điểm Biểu Diễn Ca Nhạc Trực Tiếp; Các Địa Điểm Biểu Diễn/Sân Khấu; Viện Bảo Tàng/Phòng Trưng Bày Nghệ Thuật: Quý vị hội đủ điều kiện nộp đơn nếu quý vị hiện đang hoặc đã từng làm việc cho và/hoặc là nhà thầu của một tổ chức phù hợp với một trong các định nghĩa của Ban Phát Triển Kinh Tế là "Địa Điểm Biểu Diễn Ca Nhạc Trực Tiếp", "Địa Điểm Biểu Diễn/Sân Khấu", hoặc "Viện Bảo Tàng/Phòng Trưng Bày Nghệ Thuật":

- **Địa Điểm Biểu Diễn Ca Nhạc Trực Tiếp:** Một cơ sở nơi chương trình ca nhạc biểu diễn trực tiếp là chức năng hoạt động kinh doanh chính và/hoặc doanh nghiệp đó là địa điểm biểu diễn ca nhạc trực tiếp, và địa điểm đó quy định rõ ràng một nghệ sĩ có khả năng được trả tiền công theo phần trăm doanh thu, giao kèo bảo đảm hoặc thỏa thuận chính thức khác có lợi cho các bên đối với mỗi buổi biểu diễn. Địa điểm biểu diễn ca nhạc trực tiếp là nơi những người thưởng thức âm nhạc trực tiếp tìm đến, và/hoặc nội dung chương trình ca nhạc của địa điểm đó là chức năng kinh doanh chính, thể hiện qua sự hiện diện của ít nhất năm (5) yếu tố sau đây:
 - Không gian biểu diễn và không gian dành cho khán giả;
 - Bàn hòa âm, hệ thống loa phóng thanh (PA), và hệ thống đèn chiếu sáng;
 - Hệ thống loa tăng âm;
 - Ít nhất hai nhân viên sau đây: (i) kỹ sư phụ trách âm thanh, (ii) nhân viên đặt chỗ, (iii) nhân viên quảng cáo, (iv) quản lý sân khấu, hoặc (v) nhân viên bảo vệ;
 - Các khoản phí trang trải chi phí biểu diễn ca nhạc qua bán vé hoặc lệ phí thu ở cổng vào cửa trước;
 - Quảng bá các tiết mục cụ thể qua danh sách tiết mục biểu diễn trong các quảng cáo dạng ấn phẩm và trên mạng điện tử;
 - Giờ hoạt động trùng với giờ biểu diễn; hoặc
 - Lập chương trình tổ chức biểu diễn ca nhạc trực tiếp ít nhất năm tối một tuần.
- **Địa Điểm Biểu Diễn/Sân Khấu:** Là cơ sở nơi chức năng và nhiệm vụ chính là trình diễn các buổi biểu diễn trực tiếp, kịch nghệ, ca nhạc trực tiếp, các buổi công chiếu phim, hoặc các buổi biểu diễn tác phẩm nghệ thuật do một nghệ sĩ hay một tổ chức văn hóa nghệ thuật sản xuất, mà công chúng khán giả có thể tiếp cận.
- **Viện Bảo Tàng/Phòng Trưng Bày Nghệ Thuật:** Cơ sở có chức năng và nhiệm vụ chính là trưng bày, giới thiệu, và/hoặc bán tác phẩm nghệ thuật bằng nhiều hình thức truyền thông khác nhau do một nghệ sĩ, nhóm nghệ sĩ, hay tổ chức văn hóa nghệ thuật sản xuất, mà công chúng khán giả có thể tiếp cận. (Vì các mục đích xác định tình trạng hội đủ điều kiện tham gia chương trình này, định nghĩa này sẽ không bao gồm các cơ sở do Thành Phố điều hành/sở hữu, do tiểu bang điều hành/sở hữu, hoặc do liên bang điều hành/sở hữu.)

Tôi có cần phải cung cấp bản kết toán ngân hàng hoặc biên lai cho thấy tổn thất kinh tế do đại dịch COVID-19 không?

Không. Quý vị hiện không cần phải cung cấp biên lai, thông báo cho nghỉ việc tạm thời, bản kết toán ngân hàng, hay bất kỳ giấy tờ nào khác chứng minh là có tổn thất về kinh tế. Trong hồ sơ đơn xin, quý vị cần phải đánh dấu một ô xác nhận và kiểm tra chứng nhận là quý vị gặp khó khăn về tài chính (mất việc, số giờ làm việc giảm, thu nhập giảm, chi phí y tế v.v...). Nếu có thanh tra về số tiền trợ cấp, thì chúng tôi sẽ yêu cầu cung cấp bằng chứng về các khoản chi hội đủ điều kiện mà quý vị trang trải bằng khoản trợ cấp này.

Tôi nên cung cấp dạng chứng từ nào để cho thấy tôi hiện đang làm việc trong ngành sáng tạo ở Austin?

Chúng tôi chấp nhận bất kỳ dạng chứng từ nào cho thấy quý vị đang tham gia Ngành Nghệ Thuật Sáng Tạo ở Austin. Quý vị có thể tải lên công thông tin nộp đơn xin tới tôi đa bốn loại giấy tờ, tuy nhiên có lẽ chỉ cần một giấy tờ là đủ. Điểm không liên quan đến yêu cầu này, tuy nhiên cần phải cung cấp chứng từ để quyết định tình trạng hội đủ điều kiện. Bảo đảm là chứng từ của quý vị cho biết việc quý vị tham gia hơn một sự kiện hay hoạt động trong hai năm vừa qua. Sau đây là một số lựa chọn về chứng từ mà quý vị có thể cung cấp:

- Bản sơ yếu lý lịch/CV cập nhật mới nhất
- Tiểu sử cập nhật mới nhất
- Hình chụp màn hình/pdf về quá trình làm việc trong hồ sơ LinkedIn
- Các bài báo đăng cho biết quý vị tham gia hoạt động trong ngành nghệ thuật sáng tạo trong hai năm vừa qua
- Hồ sơ của quý vị từ hai năm qua (bản chụp màn hình, bản in ra giấy, và scan đều được chấp nhận)
- Các tài liệu tiếp thị cho biết việc quý vị tham gia các buổi biểu diễn, triển lãm, trưng bày, dự án sản xuất, sưu tập, hoặc các buổi biểu diễn độc tấu trong hai năm qua; đây có thể là các tờ bích chương, đồ họa, hay tờ thông tin từ các trang mạng hay mạng xã hội
- Các tài liệu trưng bày các tác phẩm hay sản phẩm mà quý vị tạo ra và bán trong hai năm qua, trong đó bao gồm nhưng không giới hạn ở bản chụp lại màn hình hiển thị trang mạng của quý vị hoặc trang mạng của người bán khác trưng bày hoặc bán tác phẩm hay sản phẩm của quý vị
- Các tuyên bố về công trạng hay tờ trình bày thông tin về người biểu diễn từ hai năm qua
- Quảng cáo đến các cư dân Austin mà quý vị mua trong hai năm qua
- Tham gia chương trình East Austin Studio Tours (EAST) trong năm 2018, 2019
- Hợp đồng cho các buổi biểu diễn, triển lãm, trưng bày, đơn đặt mua tranh, các buổi biểu diễn độc tấu, các chương trình sản xuất, hay các dịch vụ sản xuất trong hai năm qua
- Thư của hãng sở hoặc quản lý của quý vị, trong đó cho biết vai trò và sự tham gia của quý vị trong ngành nghệ thuật sáng tạo trong hai năm qua
- Bản chụp lại màn hình hiển thị trang mạng về các sự kiện/ lịch tổ chức hòa nhạc với thông tin địa điểm trong hai năm qua